



資治通鑑卷第二百五十二

端殿學士兼翰林侍讀學士太中大夫提舉西京嵩山宮觀上柱國

河內郡開國公食邑二千二百戶食實封玖伯戶賜紫金魚袋臣馬光奎

勅編集

後學天台胡三省音註

唐紀五十八

起重
默
凡一年有奇

穆宗睿聖文惠孝皇帝中

長慶元年秋七月甲辰韋出逢小將策馬衝其前

導雍命曳下欲於街中杖之河朔軍士不貫受杖不

服韋雍欲以公綽洛京兆之罷石幽燕然公綽行
輦韋雍行之則否禍興戎所忌之

地不同也讀曰慣雍以白弘靖弘靖命軍虞候繫治之治直

是夕士卒連營呼噪作亂將校不能制遂入府舍掠

弘靖貨財婦女囚弘靖於薊門館薊門館幽州驛館也殺暴僚

韋雍張宗元張宗元異日舊傳作今從實錄崔仲卿鄭填填許都

虞候劉操押牙張拔拔明日軍士稍稍自悔悉詣館

謝弘靖請改心事之凡三請弘靖不應軍士乃相謂

曰相公無言是不赦吾曹軍中豈可一日無帥乃相與

迎舊將朱洄奉以為留後帥所類翻將即亮翻洄克融之父也時

以疾廢卧家自辭老病請使克融為之或問當

率詣館謝弘靖之時弘靖若能以任迪簡行於中山者行之可以弭亂乎曰否迪簡能與其下同甘苦弘靖驕

貴簡默弘靖婦女為兵所掠僚佐為兵所殺使燕人
果能改心以事弘靖亦徒建節帥空名於悍將兇卒
之上耳悍兇憑陵無所不至祇重辱而已

曰汝何敢反行且族滅眾共殺之

考異曰實錄徹到職纔數日軍人

不之殺與弘靖同館處之後數日軍人恐徹與弘靖
為謀將移之它所徹自疑就戮因抗聲大罵復遇舊
舊傳曰續有張徹者自遠使迴軍人以其無過不欲
加害將引置館中徹不如其心遂索弘靖所在大罵
軍人亦為亂兵所殺韓愈徹墓誌曰徹累官至范陽
府監察御史長慶五年今牛宰相為中丞奏君為御
史其府惜不敢留史之而密奏臣始至孤怯須彊佐
乃濟發半道有詔以君還之至數日軍亂怨其府從
事盡殺之而囚其帥且相約張御史長者無庸殺置
之帥所居月餘間有中貴人自京師至君謂其帥公
無負此土人上使至可因請見自辨幸得脫免歸即
推門求出守者以告其魁魁與其徒皆駭曰張御史
忠義必為其帥告此餘人不如遷之別館即以眾出
君君出門罵曰汝何敢反前日吳元濟斬東市昨

日李師道斬於軍中同惡者父母妻子皆屠死肉餒
狗鼠鳴鴟鴞汝何敢反行且罵衆衆畏惡其言不忍聞且
虞生變即擊君以死君抵死已不絕罵衆皆曰義士
義士或收瘞之以俟據舊傳徹以弘靖因時被殺實
錄云後數日墓誌云居月餘三書各不同按此月丁
巳弘靖已貶官月餘則離幽州今從實錄參以墓誌
舊傳能原張徹所以罵賊之心若其月日則考異已
有所去

壬子羣臣上尊號曰文武孝德皇帝赦天下

下甲寅幽州監軍奏軍亂丁巳貶張弘靖爲賓客

分司貶爲太子賓客已未再貶吉州刺史舊傳貶撫

州刺史按明年乃改撫州今從實錄庚申以昭義節度使劉悟爲盧龍

節度使悟以朱克融方彊奏請且授克融節鉞徐圖

之乃復以悟爲昭義節度使辛酉太和公主發長

安初田弘正受詔鎮成德自以久與鎮人戰有父

兄之仇

憲宗之世田弘正兩出兵攻鎮冀

乃以魏兵二千從赴鎮因

留以自衛奏請度支供其糧賜

舊制諸鎮兵出境度支給其衣糧

戶

部侍郎判度支崔倭性剛褊無遠慮

倭力曾翻

以為魏鎮

各自有兵恐開事例不肯給弘正四上表不報不得

已遣魏兵歸

考異曰舊弘正傳七月歸卒於魏州王庭湊傳云六月魏兵還鎮崔倭傳曰

遣魏卒還鎮不數日而鎮州亂今從之

倭汚之孫也

崔汚開元初名臣

弘正厚

於骨肉兄弟子姪在兩都者數十人競為侈靡

弘正兄弟

子姪皆仕於朝分居東西兩都

日費約二十萬弘正輦魏鎮之貨以

供之相屬於道

屬之欲翻

河北將士頗不平詔以錢百萬

緡賜成德軍度支輦運不時至軍士益不悅都知兵

馬使王廷湊本回鶻阿布思之種也廷湊曾祖五哥

武俊養以爲子故冒姓王氏阿布思者天寶中以反誅種章勇翻性果悍陰狡悍下罕翻

又侯潜謀作亂每挾其細故以激怒之挾一決翻挑也尚以

魏兵故不敢發及魏兵去壬戌夜庭湊結牙兵謀於

府署殺弘正及僚佐元從將吏并家屬三百餘人才從

用翻下再從同廷湊自稱留後逼監軍宋惟澄奏求節鉞八

月癸巳惟澄以聞朝廷震駭崔倭於崔植爲再從兄

故時人莫敢言其罪初朝廷易置魏鎮帥臣左金吾

將軍楊元卿上言以爲非便又詣宰相深陳利害及

鎮州亂上賜元卿白玉帶辛未以元卿為涇原節度

使

楊元卿以言驗受賞然無救於鎮州之亂者古之明君不徒賞言者而已其言可行必先從而行之

瀛莫將士家屬多在幽州壬申莫州都虞候張良佐

潛引朱克融兵入城刺史吳暉不知所在

莫州北接幽薊故先

陷癸酉王庭湊遣人殺冀州刺史王進岌分兵據其

州魏博節度使李勣聞田弘正遇害素服令將士曰

魏人所以得通聖化至今安寧富樂者

樂音洛

田公之

力也今鎮人不道輒敢害之是輕魏以為無人也諸

君受田公恩宜如何報之眾皆慟哭深州刺史牛元

翼成德良將也愬使以寶劔玉帶遺之

遺唯李翻

曰昔吾

先人以此劒立大勲

謂平朱此也

吾又以之平蔡州今以

授公努力翦庭湊元翼以劒帶徇于軍報曰願盡死

愬將出兵會疾作不果元翼趙州人也乙亥起復前

涇原節度使田布爲魏博節度使令乘驛之鎮布固

辭不獲與妻子賓客訣曰吾不還矣悉屏去旌節導

從而行

屏必郢翻又卑正翻從才用翻

未至魏州三十里被髮徒跣

號哭而入居于聖室

被皮義翻號戶刀翻聖渴各翻白埴也按間傳父母之喪居倚

廬齊衰之喪居聖室孔穎達正義曰斬衰居倚廬齊衰居聖室論其正耳亦有斬衰不居倚廬者則雜記云大夫居倚廬士居聖室是士服斬衰而居聖室田布父爲鎮人所殺寢苦枕戈之時也今居聖室盖用士禮也月俸千緡一無所取賣舊產得錢十餘萬緡皆以

頒士卒舊將老者兄事之

以田布所爲宜可以得魏卒之心而卒不濟者人心

已搖而布之威略不振也

丙子瀛州軍亂執觀察使盧士玫及監

軍僚佐送幽州囚於客館王庭湊遣其將王立攻深

州不克丁丑詔魏博橫海昭義河東義武諸軍各出

兵臨成德之境若王庭湊執迷不復宜即進討成德

大將王儉等五人謀殺王庭湊事泄并部兵三千人

皆死己卯以深州刺史牛元翼爲深冀節度使

深州南至

冀州八十五里

丁亥以殿中侍御史溫造爲起居舍人充鎮

州四面諸軍宣慰使歷澤潞河東魏博橫海深冀易

定等道諭以軍期造大雅之五世孫也

高祖起兵溫大雅掌書翰

己丑以裴度爲幽鎮兩道招撫使癸巳王庭湊引幽

州兵圍深州

九月乙巳相州軍亂殺刺史邢澹

澹音

楚

吐蕃遣其禮部尚書論訥羅來求盟庚戌以大

理卿劉元鼎爲吐蕃會盟使

壬子朱克融焚掠易

州涑水遂城蒲城

涑水漢涿郡道縣地隋開皇元年

六年改范陽曰固安八年廢十年又置范陽縣於此地
年又改爲涑水周官職方其浸涑易蓋因涑水以名
縣也涑音來遂城漢北新城縣地屬中山國後魏置
南營州於其地置五郡十都後省併爲昌黎一郡領
永樂新昌二縣隋廢郡因舊有武遂縣置遂城縣唐
屬易州宋以遂城縣置威虜軍金以縣置遂州以蒲
城縣屬

自定兩稅以來

定兩稅見二百二十錢日
六卷德宗建中元年

重物日輕民所輸三倍其初詔百官議革其弊戶部

尚書楊於陵以爲錢者所以權百貨貿遷有無所宜

流散

貿音茂流散謂錢流布於天下

不應蓄聚今稅百姓錢藏之公

府又開元中天下鑄錢七十餘爐歲入百萬

新志云天寶末

天下鑪九十九絳州三十揚潤宣鄂蔚皆十益柳皆五洋州三定州一蓋天寶末又加多於開元矣

今

纔十餘爐歲入十五萬又積於商賈之室

賈音古

及流

入四夷又大歷以前淄青太原魏博貿易雜用鉛鐵

嶺南雜用金銀丹砂象齒今一用錢如此則錢焉得

不重物焉得不輕

焉於虔翻

今宜使天下輸稅課者皆用穀

帛廣鑄錢而禁滯積

積子賜翻

及出塞者

錢出邊關則流入於夷狄則

則

錢日滋矣朝廷從之始令兩稅皆輸布絲纊獨鹽酒

課用錢 冬十月丙寅以鹽鐵轉運使刑部尚書王

播爲中書侍郎同平章事使職如故播爲相專以承

迎爲事未嘗言國家安危 以裴度爲鎮州四面行

營都招討使左領軍大將軍杜叔良以善事權倖得

進時幽鎮兵勢方盛諸道兵未敢進上欲功速成宦

官薦叔良以爲深州諸道行營節度使爲杜叔良喪師張本以

牛元翼爲成德節度使 癸酉命宰相及大臣凡十

七人與吐蕃論訥羅盟于城西遣劉元鼎與訥羅入

吐蕃亦與其宰相以下盟吐蕃國有大相副相史因亦以宰相書之 乙

亥以沂州刺史王智興爲武寧節度副使先是副使

皆以文吏為之

先悉薦翻

上聞智興有勇略欲用之於河

北故以是寵之

為王智興逐其帥崔羣張本

丁丑裴度自將兵

出承天軍故關以討王庭湊

承天軍當在遼州界故關即孃子關也宋朝廢

遼州以平城和順二縣為鎮以并州之樂平平定二

縣為平定軍二鎮屬焉以承天軍為寨屬平定縣平

定唐之廣陽縣也按沈存中筆談鎮州通河東有兩

路飛狐路在大茂山之西大茂山恒山之岑也自銀

冶寨北出倒馬關却白石門子令水鋪入辨形梅回

兩寨之間至代州自石晉割地與契丹以大茂山分

脊為界此路已不通惟北寨西出承天關路可至河

東然路極峭峽宋白曰承天軍太原東鄆士門路所

也朱克融遣兵寇蔚州蔚州西南至蔚州二戊

寅王庭湊遣兵寇蔚州 己卯易州刺史柳公濟敗

幽州兵於白石嶺敗補殺千餘人 庚辰橫海軍節

度使烏重脣奏敗成德兵於饒陽 辛巳魏博節度

使田布將全軍三萬人討王庭湊屯於南宮之南拔

其二柵 翰林學士元稹與知樞密魏弘簡深相結求

為宰相由是有寵於上每事咨訪焉 元稹交結大閹喪其素守憲宗

之過也稹止忍翻 稹無怨於裴度但以度先達重望恐其復

有功大用 又復扶翻 妨已進取故度所奏畫軍事多與弘

簡從中沮壞之度乃上表極陳其朋比姦蠹之狀 沮在

呂翻壞音怪比毗至翻 以為逆豎搆亂震驚山東 逆豎指王庭湊等 姦

臣作朋撓敗國政 姦臣指元稹等撓奴教翻敗補邁翻屈也 陛下欲掃蕩

幽鎮先宜肅清朝廷何者為患有大小議事有先後

河朔逆賊祗亂山東禁闡姦臣必亂天下是則河朔

患小禁闡患大小者臣與諸將必能翦滅大者非陛

下覺寤制斷無以驅除斷丁亂翻今文武百寮中外萬品

有心者無不憤忿憤懣也忿怒也有口者無不咨嗟直以獎

用方深不敢抵觸恐事未行而禍已及不爲國計且

爲身謀臣自兵興以來所陳章疏事皆要切所奉書

詔多有參差參楚簪翻差楚宜翻參差不齊也蒙陛下委付之意不

輕遭姦臣抑損之事不少臣素與佞倖亦無讎嫌正

以臣前請乘傳詣闕面陳軍事傳株戀翻乘傳乘驛馬也姦臣最

所畏憚恐臣發其過百計止臣臣又請與諸軍齊進

隨便攻討姦臣恐臣或有成功曲加阻礙逗遛日時

進退皆受羈牽

羈馬絡頭也牽牛綱也諭以馬牛動爲人所制

意見悉遭蔽

塞

塞悉則翻

但欲令臣失所使臣無成則天下理亂山東

勝負悉不顧矣爲臣事君一至於此若朝中姦臣盡

去則河朔逆賊不討自平若朝中姦臣尚存則逆賊

縱平無益陛下儻未信臣言乞出臣表使百官集議

彼不受責臣當伏辜表三上

上時掌翻

上雖不悅以度大

臣不得已癸未以弘簡爲弓箭庫使稹爲工部侍郎

稹雖解翰林恩遇如故

爲相稹及于方事張本

宿州刺史李

直臣坐贓當死宦官受其賂爲之請

爲于僞翻

御史中丞